Работа с текстом на уроке французского языка как средство развития коммуникативных компетенций учащихся.

В системе современного школьного филологического образования существенно изменился социокультурный контекст изучения иностранных языков. При обучении иностранному языку сегодня предусматривается не только овладение им, как таковым, но и более глубокое ознакомление с культурой страны изучаемого языка.

Новые задачи требуют новых подходов и к отбору содержания, и к методической организации материала. Содержание языкового образования должно способствовать воспитанию человека культуры, гражданина своей страны и мира, умеющего интегрироваться в мировое сообщество и успешно функционировать в нем.

Использование иностранных языков в коммуникативных целях требует определенного уровня языковой, речевой и социокультурной компетенции, в связи с чем возникает необходимость обучения иностранным языкам в неразрывном единстве с изучением специфики общественной и культурной жизни, как своей страны, так и страны изучаемого языка.

Основополагающим ресурсом социокультурной информации является чтение. Именно искусство чтения является системообразующей основой для формирования информационно-академических умений. Именно эти умения позволяют человеку эффективно ориентироваться в растущих информационных потоках, а также выстраивать автономную образовательную траекторию с учетом своих индивидуальных потребностей и возросших возможностей современной системы непрерывного образования.

Основной целью обучения иностранным языкам в средней школе является развитие личности школьника, способного участвовать в межкультурной коммуникации на изучаемом языке и самостоятельно совершенствоваться в иноязычной речевой деятельности.

Эта цель раскрывается в единстве четырех взаимосвязанных компонентов: образовательного, развивающего, воспитательного и практического.

Образовательный компонент выражается в:

•  развитии у учащихся понимания сущности языковых явлений;

•  осознании наличия разных способов оформления мысли;

•  умении сопоставлять родной язык с изучаемым;

•  формировании у учащихся языковой догадки;

•  знаниях о культуре, истории реалиях и традициях страны изучаемого языка;

•  расширении кругозора учащихся и повышении их общей культуры

Развивающий компонент заключается в развитии языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшему самообразованию посредством иностранного языка.

Воспитательный компонент состоит в формировании. У учащихся уважения и интереса к культуре и народу страны изучаемого языка, потребности пользоваться иностранным языком как средством общения, следуя общепринятым правилам культуры общения, в воспитании толерантного отношения к иной системе ценностей.

Коммуникативное обучение языку подчеркивает важность развития способности учащихся и их желание точно и к месту использовать изучаемый французский язык для целей эффективного общения. Первостепенное значение придается пониманию, передаче содержания и выражению смысла, а изучение структуры и словаря языка служат этой цели. В процессе обучения развиваются следующие компетенции:

•  Языковая компетенция – языковые знания, умения и навыки в области фонетики, лексики, грамматики.

•  Речевая (дискурсивная) компетенция, т.е. способность адекватно использовать языковые средства для построения высказываний в соответствии с нормой языка в устной и письменной речи.

•  Социолингвистическая компетенция, т.е. способность использовать языковые средства в соответствии с ситуацией общения.

•  Социокультурная компетенция – это знание национально-культурных особенностей стран изучаемого языка, правил речевого и неречевого поведения в типичных ситуациях и умение осуществлять свое речевое поведение в соответствии с этими знаниями.

Развитие и формирование социокультурной компетенции средствами иностранного языка предполагает также овладение учащимися:

•  определенным объемом фоновых знаний, знаний лексики и реалий страны изучаемого языка; •  определенным информационным запасом знаний о природно-климатических, экономических, общественно-политических особенностях страны изучаемого языка;

•  стратегической компетенцией, т.е. способностью отобрать и использовать наиболее эффективные стратегии для решения разных коммуникативных задач.

В процессе изучения французского языка в средней школе большое внимание уделяется чтению, так как оно обеспечивает получение информации, к которой старшеклассники проявляют большой интерес, из самых разнообразных источников: книг, журналов, газет и, тем самым, дает учащимся возможность удовлетворить потребность в познании окружающего их мира, в первую очередь Франции и Франкоговорящих стран.

Обучение чтению происходит на частично адаптированных аутентичных текстах различной функциональной направленности, среди которых тексты из газет и журналов, научно-популярной и художественной литературы. Чтение используется как важнейшее средство и для других видов иноязычной речевой деятельности, а именно говорения и письма.

При обучении чтению учащиеся овладевают техникой чтения: умением озвучивать графический текст, буквосочетания, слова, словосочетания, предложения и их звуковые соответствия, чтением как средством обучения языковому материалу и другим видам речевой деятельности; чтением как самостоятельным видом речевой деятельности.

Целью обучения чтению является формирование умения у учащихся читать незнакомый, оригинальный текст без посторонней помощи, с соответствующей скоростью и адекватным пониманием в зависимости от цели чтения.

В зависимости от цели чтения учащихся необходимо научить использовать разные его виды: ознакомительное, чтобы получить представление о тексте, просмотровое, чтобы найти в тексте нужную информацию, изучающее, чтобы разобраться во всех деталях.

При изучающем чтении необходимо развивать у учащихся умение анализировать текст, вычленять в нем те элементы, которые служат опорой в преодолении возникающих трудностей, препятствующих точному пониманию всего текста.

Изучающее чтение предполагает использование содержания текста для последующего пересказа и обсуждения.

Ознакомительное чтение определяется как чтение про себя, без специальной установки на обязательное последующее использование извлеченной информации. Характерными особенностями данного вида чтения являются быстрый темп, требование прочтения всего текста, полное понимание всего содержания и наиболее существенных деталей. Направленность внимания читающего на смысловую сторону текста приводит к тому, что сознание сосредоточенно на осмыслении содержания, его интерпретации, запоминании. При ознакомительном чтении читающий решает следующие задачи:

•  выясняет в результате быстрого чтения, какие проблемы рассматриваются в тексте;

•  узнает, что именно говориться в тексте по тем или иным вопросам,

•  представляет ли прочитанный текст определенный интерес для него. При просмотровом чтении ставится задача получить самое общее представление о теме и круге вопросов, рассматриваемых в тексте, или найти какую-либо информацию. Для достижения этой задачи бывает достаточно прочитать заголовки, отдельные абзацы или предложения. На основе полученной информации читающий решает, нужен ли этот текст для дальнейшего изучения или нет.

При обучении технике чтения учащиеся должны овладеть:

•  умением читать транскрипцию французских слов;

•  правилами чтения;

•  умением читать ритмическими, смысловыми группами, с соблюдением соответствующей интонации;

•  умением читать с разной скоростью в зависимости от цели чтения.

При обучении чтению как средству общения языковому материалу текст используется:

• для введения, тренировки и закрепления лексического и грамматического материала;

•  для расширения языковых знаний;

•  как образец и как стимул для устного и письменного высказывания.

В области чтения как самостоятельного вида речевой деятельности учащиеся должны уметь: • читать и понимать предъявленные аутентичные тексты различных жанров и типов;

•  извлекать необходимую информацию для выполнения зданий;

•  выделять главную мысль или тему;

•  понимать основное содержание текста;

•  полностью понимать текст, включая детали, отношения, точки зрения, чувства, которые обозначены в тексте или о которых можно догадаться;

•  понимать значения слов из контекста;

•  делать заключения и выводы из прочитанного.

Основополагающим ресурсом социокультурной информации является чтение. Для эффективного чтения на иностранном языке необходимо сформировать основные базовые технологии работы с текстом, включающие умения игнорировать неизвестное, если это не мешает выполнению поставленной задачи, прогнозировать и вычленять нужную смысловую информацию, читать по ключевым словам, работать со словарем, использовать сноски и комментарии, встречающиеся в тексте, интерпретировать и трансформировать текст.

При отборе учебных текстов необходимо соблюдать ряд требований к их тематике и проблематике:

•  направленность на формирование необходимых языковых и речевых навыков и умений;

•  соответствие возрасту, интересам, возможностям, уровню информационно-аналитических и когнитивных умений обучающихся;

•  способствование их адекватной социализации в условиях межкультурного общения.

Хорошо подобранные проблемные тексты разных жанров обеспечивают не только получение фактической информации по широкому спектру вопросов, но и служат содержательной и речевой опорой для развития аналитических и общефилологических умений. Проблематика текстов помогает и в решении таких важных задач, как воспитание личности.

Предлагаемый ученику страноведческий материал должен быть тщательно отобран. Помимо рассказа об основных «стереотипах», в него могут быть включены темы, интересные именно данной возрастной и языковой аудитории. Этому же способствует и подбор материалов, которые должны быть аутентичными, современными, динамичными, соответствовать уровню языковых знаний группы. Учащиеся сами должны активно участвовать в учебном процессе. Очевидно, что, когда текст используется не как средство формирования умения читать, а для развития продуктивных умений в устной или письменной речи. Задания предлагаются после его прочтения.

Формы заданий:

•  вопросы по содержанию прочитанного текста;

•  задания, способствующие самостоятельному пониманию новых лексических единиц, встречающихся в тексте;

•  вопросы альтернативного характера с вариантами ответов;

•  поисковые задания, предполагающие использование современных технических средств в целях нахождения и усвоения дополнительной информации в связи с тематикой текста;

•  творческие задания, предполагающие работу со словарями, справочным материалом;

•  задания продуктивного характера на формирование собственных высказываний в связи с прочитанным и способности аргументировать свою точку зрения о том или ином явлении реальной жизни в стране изучаемого языка.

Модель интегрированного обучения чтению и лексике французского языка имеет следующие положения:

1. Текстовый подход к обучению лексике реализуется в том, что введение и отработка лексического материала осуществляются в процессе обучения чтению на основе связного в смысловом плане текста. Фактически текст с серией заданий к нему выступает источником новых слов и образцом их функционирования, отправной точкой для разнообразных высказываний диалогического и монологического характера.

2. Поскольку лексические навыки будут формироваться в процессе развития умения чтения, этапы работы над лексическим материалом: ознакомление, тренировка и речевая практика, осуществляются одновременно с этапом обучения чтению: предтекстовый этап, чтение текста, контроль понимания, этап информационной переработки текста, послетекстовый этап.

Предложенная модель интегрированного обучения чтению и лексики французского языка представляет собой систему упражнений, позволяющую сформировать рецептивно-продуктивные лексические навыки на всех этапах работы с текстом.

Предтекстовый этап работы с текстом преследует цель мотивировать учащихся, создавать у них потребность в прочтении пока еще незнакомого текста.

На следующем этапе осуществляется непосредственное чтение текста с последовательным применением стратегий просмотрового и изучающего чтения.

Цель просмотрового чтения – ознакомление с формальными характеристиками текста. Основными упражнениями на данном этапе будут упражнения на прогнозирование характера текста, его тематики и содержания, например: •  прочитайте бегло текст и определите, что это за текст: статья, письмо, литературный отрывок; •  выделите в тексте знакомые слова французского языка, которые позволяют прогнозировать его тематику; •  подчеркните в тексте слова, которые вы можете узнать по сходству с русским и английским языками. Попытайтесь определить их значение и выдвинуть гипотезу о тематике текста.

На этапе изучающего чтения основная задача работы над лексическим аспектом иностранного языка состоит в том, чтобы выработать у учащихся прочную установку на самостоятельную семантизацию незнакомых лексических единиц самыми разнообразными способами: •  догадайтесь о значении глагола cuisiner с опорой на однокоренное слово; • догадайтесь о значении наречий toujours и longtemps по словообразующим элементам tous les jours, le temps long. Проверьте правильность своей догадки по словарю. Этап изучающего чтения включает в себя также работу по совершенствованию технических навыков чтения и произношения. Относительно французского языка принципиально важным являются упражнения на отработку интонации и мелодики французского предложения.

Следующим этапом работы над текстом является контроль понимания прочитанного. Здесь важно подключить такой коммуникативный способ контроля, как ответы на вопросы, который не только контролирует детальное понимание текста, но и позволяет производить речевые действия с рецептивно воспринятой лексической единицей по определенной тематике в заданном контексте. Отвечая на вопросы, учащиеся учатся выбирать из текста и связывать усваиваемую лексику с ситуацией, в которой ее можно использовать; производить трансформацию языкового материала, употреблять лексические единицы в различных формах, что является необходимым умением для самостоятельной продукции. Следующий этап работы с текстом предполагает переработку информации текста с целью создания высказывания по образцу. Ситуация текста используется в качестве языковой, речевой, содержательной опоры для развития умений в устной и письменной речи. Создание высказывания по образцу требует от учащихся умения: сформулировать основную идею текста, определить логику передачи основных фактов содержания текста, выбрать соответствующий лексический материал из текста образца, трансформировать и комбинировать его согласно условиям коммуникации и включить в репродукцию на основе текста.

На последнем этапе работы с текстом осуществляется продуцирование различных видов высказываний монологического или диалогического характера. Учащиеся осознанно употребляют лексический материал текста в творческой продукции.

На основании вышеизложенного отмечаю важность использования проблемно-коммуникативных заданий, способствующих развитию умения извлекать информацию из прочитанных текстов при обучении чтению. Их применение в значительной степени повышает результативность чтения за счет приобретения учащимися способности глубоко проникать в смысл прочитанного. В ходе выполнения заданий проблемного характера учащиеся неизбежно обращаются к справочной литературе, что само по себе важно, но, кроме того, они обогащают лексический запас, вырабатывают навыки самостоятельной работы с текстом на французском языке.

Важно также, чтобы каждый ученик осознавал процесс обучения как индивидуальный процесс, зависящий в первую очередь от него самого, от его усилий по изучению языка. Реализация большого личностно-развивающего потенциала современного лексического образования возможна лишь при условии интенсивной познавательной деятельности учащегося, его максимальной творческой активности и самостоятельности.

При таких условиях организация учебной деятельности с использованием разножанровых текстовых материалов на французском языке и разработанных к ним заданий проблемно-коммуникативного характера будут способствовать формированию социокультурной компетенции у учащихся.